

**Четвертая Конференция государств – участников
Конвенции о запрещении применения,
накопления запасов, производства и передачи
противопехотных мин и об их уничтожении
по рассмотрению действия Конвенции**

22 January 2020
Russian
Original: English

Осло, 26–29 ноября 2019 года

Заключительный документ

Заключительный документ четвертой Конференции государств – участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции состоит из следующих элементов:

Часть I. Организация и работа четвертой обзорной Конференции

- A. Введение
- B. Организация четвертой обзорной Конференции
- C. Участие в четвертой обзорной Конференции
- D. Работа четвертой обзорной Конференции
- E. Решения и рекомендации
- F. Документация
- G. Принятие заключительного документа и завершение четвертой обзорной Конференции

Приложение

Перечень документов

Часть II¹. Тексты, принятые Конференцией:

Декларация Осло

План действий Осло

Обзор действия и состояния Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении: 2014–2019 годы

¹ Часть II издается в качестве документа APLC/CONF/2019/5/Add.1.



Часть I

Организация и работа четвертой обзорной Конференции

А. Введение

1. В пунктах 1 и 2 статьи 12 Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении говорится, что «Конференция по рассмотрению действия будет созвана Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций через пять лет после вступления настоящей Конвенции в силу» и что «последующие конференции по рассмотрению действия будут созываться Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по просьбе одного или нескольких государств-участников».

2. На первой обзорной Конференции (Найроби, 29 ноября – 3 декабря 2004 года) государства-участники согласились проводить ежегодно до второй обзорной Конференции Совещание государств-участников и неофициальные межсессионные совещания постоянных комитетов и решили, что вторая обзорная Конференция состоится во второй половине 2009 года (документ APLC/CONF/2004/5, часть V, пункт 2 a–d)). На второй обзорной Конференции (Картахена, 30 ноября – 4 декабря 2009 года) государства-участники решили проводить ежегодно до третьей обзорной Конференции Совещание государств-участников и неофициальные межсессионные совещания постоянных комитетов и провести третью обзорную Конференцию в конце 2014 года (документ APLC/CONF/2009/9, пункт 29 i) и ii)). Третья обзорная Конференция (Мапуту, 23–27 июня 2014 года) согласилась, что с 2015 года до конца 2018 года Совещание государств-участников будет созываться каждый год в конце ноября или начале декабря и что четвертая обзорная Конференция будет проведена в конце 2019 года (документ APLC/CONF/2014/4, пункт 31).

3. На семнадцатом Совещании государств-участников (Женева, 26–30 ноября 2018 года) государства-участники согласились провести четвертую обзорную Конференцию по Конвенции в Осло, Норвегия, в течение недели с 25 по 29 ноября 2019 года и приняли смету ее расходов. Совещание далее решило провести подготовительные совещания в преддверии четвертой обзорной Конференции в Женеве 24 мая 2019 года и 18 сентября 2019 года (APLC/MSP.17/2018/12, пункт 48). Кроме того, государства-участники согласились избрать Председателем четвертой обзорной Конференции Постоянного представителя Норвегии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве посла Ханса Браттскара.

4. Для подготовки к четвертой обзорной Конференции в соответствии с решениями семнадцатого Совещания государств-участников 24 мая 2019 года было проведено первое Подготовительное совещание. Первое Подготовительное совещание приняло к сведению Концептуальную записку по субстантивным документам четвертой обзорной Конференции, представленную Председателем, и выразило общее удовлетворение в связи с тем, что ее содержание послужит полезным ориентиром для усилий по разработке обзора общего состояния и действия Конвенции, Плана действий Осло и политической декларации. Совещание рассмотрело и одобрило проект повестки дня для четвертой обзорной Конференции и подтвердило Правила процедуры, которые содержатся в документе APLC/CONF/2009/3. Совещание рекомендовало, чтобы в соответствии с практикой, применявшейся ранее на официальных совещаниях, функции заместителей Председателя четвертой обзорной Конференции выполняли выбывающие члены комитетов Конвенции, а именно: Бельгия, Замбия, Колумбия, Мозамбик, Нидерланды, Польша, Таиланд и Швеция.

5. Второе Подготовительное совещание было проведено 18 сентября 2019 года. Второе Подготовительное совещание рассмотрело и одобрило обновленный проект повестки дня для четвертой обзорной Конференции и предварительную программу работы Конференции и рекомендовало их для принятия четвертой обзорной Конференцией. Совещание приняло к сведению документы, представленные в ходе подготовки к четвертой обзорной Конференции, и выразило общее удовлетворение их содержанием, а также приняло к сведению состояние процесса подготовки плана

работы и бюджета Группы имплементационной поддержки на 2020–2024 годы. Совещание призвало государства-участники и государства-неучастники, участвующие в совещаниях государств – участников Конвенции и обзорных конференциях по Конвенции, обеспечить оперативную и полную выплату своих соответствующих начисленных взносов и соблюдение своих обязательств по статье 14 Конвенции. Совещание также приняло к сведению предложенные сроки проведения межсессионных совещаний в 2020 году и восемнадцатого Совещания государств-участников, а также предложение Председателя по членскому составу комитетов и рекомендовало его для принятия четвертой обзорной Конференцией.

6. В дополнение к официальным приготовлениям к обзорной Конференции Осло 23 мая 2019 года были проведены тематические дискуссии, призванные послужить подспорьем и придать импульс для разработки Плана действий Осло.

7. Началу официальной работы четвертой обзорной Конференции предшествовала состоявшаяся 25 ноября 2019 года церемония открытия, на которой присутствовали Его Королевское Высочество кронпринц Норвегии Хокон, Министр иностранных дел Норвегии Инге Эриксен Сёрейде, Министр по вопросам развития Норвегии Даг Инге Ульстейн, Мэр Осло Марианн Борген, заместитель Генерального секретаря и Высокий представитель по вопросам разоружения Идзуми Накамицу, которая огласила послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Антониу Гутерриша, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев Филиппо Гранди, Вице-президент Международного комитета Красного Креста (МККК) Жиль Карбонье, Специальный советник ЮНИСЕФ Герт Каппелере, специальные посланники Конвенции Ее Королевское Высочество принцесса Бельгии Астрид и Его Королевское Высочество принц Иордании Миред, Сельма Гусо из Боснии и Герцеговины и Алекс Муньямбабази из Уганды, представлявшие пострадавших от наземных мин, и музыкант Фай Вильдхаген.

В. Организация четвертой обзорной Конференции

8. Четвертая обзорная Конференция была открыта 26 ноября 2019 года Председателем четвертой обзорной Конференции Постоянным представителем Норвегии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве послом Хансом Браттскаром.

9. На своем первом пленарном заседании 26 ноября 2019 года четвертая обзорная Конференция приняла свою повестку дня, содержащуюся в документе APLC/CONF/2019/1, и свою программу работы, содержащуюся в документе APLC/CONF/2019/2. Тогда же четвертая обзорная Конференция согласилась с тем, что в ее работе в качестве наблюдателей будут участвовать организации, которым Координационный комитет предоставил статус наблюдателей согласно пункту 4 правила 1 правил процедуры.

10. Также на ее первом пленарном заседании в качестве заместителей Председателя четвертой обзорной Конференции были избраны путем аккламации Замбия, Нидерланды, Польша, Таиланд и Швеция.

11. Конференция единогласно утвердила выдвижение старшего советника Отдела по гуманитарным вопросам Министерства иностранных Норвегии г-жи Ингрид Скёйен в качестве Генерального секретаря Конференции. Конференция также приняла к сведению назначение Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций сотрудника женевского сектора Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения г-на Петра Коларова в качестве Исполнительного секретаря Конференции и назначение Председателем директора Группы имплементационной поддержки Хуана Карлоса Руана в качестве Исполнительного координатора при Председателе.

С. Участие в четвертой обзорной Конференции

12. В Конференции участвовали следующие государства-участники: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Гана, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Государство Палестина, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Канада, Катар, Колумбия, Латвия, Литва, Люксембург, Мавритания, Малави, Мали, Мексика, Мозамбик, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Святой Престол, Северная Македония, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Южный Судан, Ямайка и Япония.

13. В соответствии с пунктом 3 статьи 12 Конвенции и пунктом 1 правила 1 правил процедуры Конференции в Конференции участвовали в качестве наблюдателей следующие государства: Вьетнам, Египет, Индия, Китай, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Марокко, Мьянма, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика и Соединенные Штаты Америки.

14. В соответствии с пунктом 3 статьи 12 Конвенции и пунктами 2 и 3 правила 1 правил процедуры на Конференции присутствовали в качестве наблюдателей следующие международные организации и учреждения, региональные организации, субъекты и неправительственные организации: Группа имплементационной поддержки Конвенции по кассетным боеприпасам, Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Европейский союз (ЕС), Женевский международный центр по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР), Международная кампания за запрещение наземных мин (МКЗНМ), Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Международный комитет Красного Креста (МККК), Организация американских государств (ОАГ), Отделения Организации Объединенных Наций при Африканском союзе (ООНАС), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Региональный центр противоминной деятельности АСЕАН (АРМАС), Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (ЮНМАС), Специальный посланник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросам инвалидности и доступности, Управление Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения (УВР ООН) и Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС).

15. В соответствии с пунктом 3 статьи 12 Конвенции и пунктом 4 правила 1 правил процедуры на Конференции присутствовали в качестве наблюдателей следующие другие организации: Консультативная группа по минам (КГМ), Международный целевой фонд по укреплению безопасности человека, Организация по вопросам всемирного учета жертв вооруженных конфликтов, Организация по мониторингу воздействия конфликтов на окружающую среду, Организация по проблемам реабилитации (РеСиО), Программы управления информацией и противоминной деятельности (ИММАП), Фонд сэра Бобби Чарльтона, «ХАЛО траст», Центр по международной стабилизации и восстановлению (ЦМСВ), Центр повышения квалификации по вопросам постконфликтного разминирования и очистки территорий – Бенин и Швейцарский фонд для противоминной деятельности.

16. Список всех делегаций на четвертой обзорной Конференции содержится в документе APLC/CONF/2019/INF.1.

D. Работа четвертой обзорной Конференции

17. Четвертая обзорная Конференция провела восемь пленарных заседаний с 26 по 29 ноября 2019 года. В ходе своих первого и третьего–пятого пленарных заседаний Конференция провела обзор действия и состояния Конвенции, рассмотрев достигнутый прогресс и остающиеся проблемы в деле достижения целей Конвенции и в применении Мапутского плана действий на 2015–2019 годы и Декларации «Мапуту+15».

18. На ее втором пленарном заседании государства-участники, которые представили запросы на продление в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Конвенции – Аргентина, Йемен, Камбоджа, Таджикистан, Чад, Эритрея и Эфиопия, – провели презентации своих запросов, резюме которых содержатся соответственно в документах APLC/CONF/2019/WP.1, APLC/CONF/2019/WP.7, APLC/CONF/2019/WP.2, APLC/CONF/2019/WP.5, APLC/CONF/2019/WP.3, APLC/CONF/2019/WP.27 и APLC/CONF/2019/WP.4. Кроме того, Нидерланды, действуя в качестве Председателя Комитета по осуществлению статьи 5, презентовали составленные Комитетом анализы этих запросов, которые содержатся соответственно в документах APLC/CONF/2019/WP.16, APLC/CONF/2019/WP.8, APLC/CONF/2019/WP.12, APLC/CONF/2019/WP.9, APLC/CONF/2019/WP.15 и APLC/CONF/2019/WP.26, а также замечания в отношении одного запроса, которые содержатся в документе APLC/CONF/2019/WP.28.

19. Также в контексте рассмотрения действия и состояния Конвенции Конференция обсудила достигнутый прогресс и остающиеся проблемы в деле осуществления Конвенции и рассмотрела, в частности, документ APLC/CONF/2019/3, озаглавленный «Status of implementation of the Convention by States Parties with outstanding obligations» («Положение дел в области осуществления Конвенции государствами-участниками, у которых имеются невыполненные обязательства»). Соответствующие государства-участники, а также другие заинтересованные государства и организации представили обновленную информацию.

20. В контексте рассмотрения действия и состояния Конвенции Конференция рассмотрела проект декларации Осло о мире, свободном от мин, 2019 года, который содержится в документе APLC/CONF/2019/WP.10, проект плана действий Осло, который содержится в документе APLC/CONF/2019/WP.14, и проект обзора действия и состояния Конвенции, который содержится в документах APLC/CONF/2019/WP.18 – APLC/CONF/2019/WP.21.

21. Также в контексте рассмотрения действия и состояния Конвенции, ссылаясь на «Директиву государств-участников Группе имплементационной поддержки» (ГИП), в которой ГИП было поручено предложить и представить план работы и бюджет для деятельности ГИП на следующий год Координационному комитету на одобрение, а впоследствии – каждому Совещанию государств-участников на утверждение, Конференция рассмотрела «Бюджет и план работы Группы имплементационной поддержки на 2020 год», представленный директором ГИП и одобренный Координационным комитетом, который содержится в документе APLC/CONF/2019/WP.25.

22. Также в контексте рассмотрения действия и состояния Конвенции, ссылаясь на «Директиву государств-участников Группе имплементационной поддержки», в которой ГИП было поручено докладывать в письменном виде, а также устно о деятельности, функционировании и финансах ГИП каждому Совещанию государств-участников и представлять проверенный годовой финансовый отчет за предыдущий год и предварительный годовой финансовый отчет за текущий год Координационному комитету, а впоследствии – Совещанию государств-участников, Конференция рассмотрела доклад «Activities, functioning and finances of the Anti-personnel Mine Ban Convention Implementation Support Unit» («Деятельность, функционирование и финансы Группы имплементационной поддержки Конвенции о запрещении противопехотных мин»), представленный директором ГИП, который содержится в документе APLC/CONF/2019/WP.24.

23. Также в контексте рассмотрения действия и состояния Конвенции Конференция рассмотрела материал «Размышления по поводу программы совещаний и механизмов Конвенции», представленный Председателем, который содержится в документе APLC/CONF/2019/WP.11.

24. В дискуссии по вопросу о действии и состоянии Конвенции в качестве подспорья использовался также материал «Views and recommendations on improvised explosive devices falling within the scope of the Anti-personnel Mine Ban Convention» («Мнения и рекомендации в отношении самодельных взрывных устройств, подпадающих под действие Конвенции о запрещении противопехотных мин»), представленный МККК, который содержится в документе APLC/CONF/2019/WP.23.

25. На своем шестом пленарном заседании в контексте рассмотрения финансового состояния начисленных взносов согласно статье 14 Конференция рассмотрела доклад и рекомендации по вопросу «Финансовая предсказуемость и устойчивость начисленных взносов по шкале Организации Объединенных Наций», представленные Председателем, которые содержатся в документе APLC/CONF/2019/WP.17.

26. Также на своем шестом пленарном заседании в контексте рассмотрения пятилетнего плана работы и бюджета Группы имплементационной поддержки на 2020–2024 годы, ссылаясь на решение по вопросу «Укрепление финансового управления и транспарентности в рамках ГИП», принятое четырнадцатым Совещанием государств-участников, и «Среднесрочный обзор четырехгодичного плана работы Группы имплементационной поддержки на 2016–2019 годы», утвержденный шестнадцатым Совещанием государств-участников, Конференция рассмотрела «План работы и бюджет Группы имплементационной поддержки на 2020–2024 годы», представленный Председателем, который содержится в документе APLC/CONF/2019/WP.22.

27. Также в контексте рассмотрения действия и состояния Конвенции, ссылаясь на соответствующее решение по вопросу «Укрепление финансового управления и транспарентности в рамках ГИП», Конференция выразила признательность норвежскому председательству за организацию 26 февраля 2019 года успешной конференции по объявлению взносов для осуществления Конвенции.

Е. Решения и рекомендации

28. Конференция подтвердила решимость государств-участников положить конец страданиям и несчастьям, вызываемым противопехотными минами, и их стремление достичь целей Конвенции в как можно более полном объеме к 2025 году и приняла Декларацию Осло о мире, свободном от мин, которая содержится в части II настоящего доклада².

29. Конференция осудила применение противопехотных мин любым субъектом и в целях обеспечения поддержки в деле повышения эффективности осуществления и универсализации Конвенции приняла План действий Осло на 2020–2024, который содержится в части II настоящего доклада.

30. Конференция подытожила текущее положение дел в области осуществления Конвенции, прогресс, достигнутый с третьей обзорной Конференции (Мапуту, 2014 год) в русле целей и задач Конвенции и в реализации желаемой цели, намеченной государствами-участниками на 2025 год, а также остающиеся проблемы на пути достижения мира, свободного от мин, и приняла «Обзор действия и состояния Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении: 2014–2019 годы», который содержится в части II настоящего доклада.

31. В контексте рассмотрения действия и состояния Конвенции Конференция приняла к сведению положение дел в области универсализации Конвенции и призвала

² APLC/CONF/2019/5/Add.1.

все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции или ратифицировать ее в кратчайшие возможные сроки.

32. Также в контексте рассмотрения действия и состояния Конвенции Конференция приветствовала обновленную информацию о прогрессе, представленную Грецией, факт выполнения ею положений Мапутского плана действий и доклад под названием «Status of implementation of the convention by States Parties with outstanding obligations» («Положение дел в области осуществления Конвенции государствами-участниками, у которых имеются невыполненные обязательства»), который содержится в документе APLC/CONF/2019/3, и приняла к сведению содержащуюся в нем информацию. Конференция призвала государства-участники, которые находятся в состоянии несоблюдения своих обязательств по статье 4, активизировать усилия для завершения выполнения своих обязательств по уничтожению запасов.

33. Приняв к сведению презентованные Председателем Комитета по осуществлению статьи 5 анализы запросов, представленных по статье 5 Конвенции, и сами запросы, Конференция приняла следующие решения:

Решение по запросу, представленному Аргентиной, на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьями 5 Конвенции

i) Конференция оценила запрос, представленный Аргентиной, на продление ее предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в заминированных районах в соответствии с пунктом 1 статьи 5 и согласилась удовлетворить этот запрос на продление до 1 марта 2023 года.

ii) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила, что, как указала Аргентина в своем первоначальном запросе на продление своего предельного срока, приходившегося на 1 марта 2010 года, единственное обстоятельство, мешающее Аргентине уничтожить все противопехотные мины в заминированных районах, которые она сообщила как находящиеся под ее юрисдикцией или контролем, состоит в том, что Аргентина «не осуществляет территориального контроля над землями, подлежащими разминированию». Конференция далее отметила важность того, чтобы государство-участник предоставляло информацию об изменениях в состоянии контроля над заминированными районами, когда такое государство-участник указывает, что вопросы, связанные с контролем, оказывают влияние на осуществление статьи 5 в периоды продления.

Решение по запросу, представленному Камбоджей, на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьями 5 Конвенции

i) Конференция оценила запрос, представленный Камбоджей, на продление ее предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в заминированных районах в соответствии с пунктом 1 статьи 5 и согласилась удовлетворить этот запрос на продление до 31 декабря 2025 года.

ii) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила, что, хотя Камбоджа и не смогла завершить выполнение принятого ею основного обязательства завершить процесс осуществления к своему предельному сроку в 2020 году, как это было зафиксировано в решениях второй обзорной Конференции, и хотя после почти двух десятилетий интенсивных усилий в области гуманитарного разминирования Камбоджа, к сожалению, не имеет точного определения объема своего остающегося загрязнения, Камбоджа добилась похвального прогресса и обязалась укрепить свой потенциал и активизировать усилия для уяснения масштабов остающейся задачи и выполнения своих обязательств в течение периода продления.

iii) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила, что, по прогнозам Камбоджи, для обследования предположительно опасных районов и разминирования подтвержденных опасных районов потребуется приблизительно пять лет и одиннадцать месяцев. Напомнив, что на осуществление разработанного Камбоджей национального плана разминирования могут повлиять результаты предстоящего обследования и соглашения в отношении планов работы по ликвидации

противопехотных мин в недемаркированных пограничных районах, Конференция просила Камбоджу представить государствам-участникам к 15 августа 2022 года и к 30 апреля 2024 года обновленные планы работы на остающийся период, охватываемый запросом на продление. Конференция просила, чтобы эти планы работы содержали обновленный перечень всех районов, в которых, как известно или как предполагается, установлены противопехотные мины, годовичные прогнозы относительно того, какие районы и какие площади будут обрабатываться каждый год в течение остающегося периода, охватываемого запросом, и какой организацией, а также пересмотренный подробный бюджет.

iv) Удовлетворяя запрос, Конференция также отметила, что для Камбоджи и для всех государств-участников было бы полезно, если бы в разработанном Камбоджей национальном плане разминирования были указаны ее намерения в отношении сообщенных ею заминированных районов вдоль камбоджийско-тайландской границы, включая обеспечение дополнительной ясности в отношении местоположения и статуса районов, предположительно содержащих мины, вдоль этой границы. Конференция отметила важность того, чтобы Камбоджа информировала государства-участники посредством представления информации о заминированных районах вдоль границы Камбоджи с Таиландом и планов их обработки.

v) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила важность того, чтобы для полного и рационального осуществления этого аспекта Конвенции Камбоджа обеспечила наличие и применение наиболее подходящих стандартов, директив и методологий высвобождения земель в соответствии с Международными стандартами противоминной деятельности (ИМАС), включая применение основанного на фактических данных подхода к классификации земель как подозреваемых или подтвержденных.

vi) Конференция далее призвала Камбоджу продолжать поиск более эффективных методов высвобождения и сертификации земель, которые могли бы позволить Камбодже выполнить свои обязательства в более короткие сроки. Конференция отметила, что это помогло бы Камбодже как можно скорее справиться с гуманитарным, социальным и экономическим воздействием, указанным Камбоджей в ее запросе.

vii) Конференция отметила важность того, чтобы Камбоджа продолжала сообщать о своем прогрессе в соответствии с ИМАС, предоставляя информацию с указанием площадей, признанных безопасными на основе нетехнического обследования, сокращенных за счет технического обследования и обработанных посредством разминирования. Конференция далее отметила важность того, чтобы Камбоджа сообщала о своей остающейся задаче в соответствии с ИМАС, предоставляя информацию с разбивкой по предположительно опасным районам и подтвержденным опасным районам.

viii) Удовлетворяя запрос, Конференция также отметила, что в плане, представленном Камбоджей, намечены серьезные задачи, однако он является осуществимым и хорошо поддается мониторингу, а его успех зависит от результатов текущих усилий по проведению обследования, переговоров относительно обработки недемаркированных пограничных районов, расширения возможностей разминирования, а также значительного совместного вклада из государственного бюджета и стабильного международного финансирования. В этой связи Конференция отметила, что для целей Конвенции было бы полезно, если бы Камбоджа ежегодно к 30 апреля в соответствии со своими обязательствами по статье 7 информировала государства-участники по следующим аспектам:

a) ежегодный прогресс в проведении базисных обследований в остающихся 73 районах с разбивкой согласно ИМАС и их влияние на годовые целевые показатели, указанные в плане работы Камбоджи;

b) достигнутый прогресс в отношении обязательств, содержащихся в ежегодном плане обследования и разминирования Камбоджи в течение периода продления, с разбивкой по районам, признанным безопасными, сокращенным и

подвергнутым расчистке, и их влияние на годовые целевые показатели, указанные в плане работы Камбоджи;

с) достигнутый прогресс в осуществлении запланированного соглашения между Камбоджей и Таиландом в рамках Генерального пограничного комитета относительно планов по решению проблемы загрязнения противопехотными минами в пограничных районах;

d) обновленная информация о развертывании 2 000 специалистов по разминированию Камбоджийскими вооруженными силами, касающаяся гендерного баланса в подразделениях по обследованию и разминированию, графика набора, подготовки и развертывания;

e) усилия по смягчению воздействия противопехотных мин на население посредством информирования о минной опасности и снижения ее уровня, а также информация о ранениях и жертвах, вызванных противопехотными минами, при обеспечении того, чтобы эта деятельность осуществлялась с учетом возрастной и гендерной специфики, а также различных потребностей и опыта людей в затронутых общинах;

f) обновленная информация об усилиях по мобилизации ресурсов, включая ресурсы, выделенные из государственного бюджета Камбоджи, и полученное национальное и международное финансирование для поддержания усилий в области осуществления;

g) обновленная информация о структуре камбоджийской программы противоминной деятельности, включая существующие и новые организационные и институциональные возможности для реагирования на остаточное загрязнение после завершения.

ix) Конференция отметила важность того, чтобы, помимо представления отчетности государствам-участникам, как указано выше, Камбоджа регулярно уведомляла государства-участники о других соответствующих изменениях, связанных с осуществлением статьи 5, в период, охватываемый запросом, и других обязательствах, взятых в запросе, на межсессионных совещаниях, совещаниях государств-участников и обзорных конференциях, а также в своих докладах по статье 7, используя Руководство по отчетности.

Решение по запросу, представленному Чадом, на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции

i) Конференция оценила запрос, представленный Чадом, на продление его предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в заминированных районах в соответствии с пунктом 1 статьи 5 и согласилась удовлетворить этот запрос на продление до 1 января 2025 года.

ii) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила, что, хотя Чад, по всей видимости, и прилагал усилия для выполнения своих обязательств, представленная информация о достигнутом прогрессе могла бы быть более ясной и недвусмысленной, если бы она была представлена в соответствии с Международными стандартами противоминной деятельности и с разбивкой по районам, признанным безопасными на основе нетехнического обследования, сокращенным за счет технического обследования и обработанным посредством разминирования. Конференция также отметила важность того, чтобы Чад сообщал о своей остающейся задаче в соответствии с ИМАС, предоставляя информацию с разбивкой по предположительно опасным районам и подтвержденным опасным районам.

iii) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила, что, запрашивая пятилетнее продление, Чад прогнозировал, что потребуются приблизительно пять лет с даты представления его запроса, чтобы добиться ясности в отношении остающейся задачи и разминировать подтвержденные опасные районы. Удовлетворяя запрос, Конференция отметила, что не имеется подробных ежегодных планов работы и плана очистки базы данных. Конференция приветствовала обязательство Чада обновить свой

план работы, включив в него обновленную информацию, а также его усилия по реорганизации, укреплению и улучшению условий работы Национальной высокой комиссии по вопросам разминирования (НВКР).

iv) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила важность того, чтобы для полного и рационального осуществления этого аспекта Конвенции Чад обеспечил наличие и применение наиболее подходящих стандартов, директив и методологий высвобождения земель в соответствии с ИМАС, включая применение основанного на фактических данных подхода к классификации земель как подозреваемых или подтвержденных. Конференция далее призвала Чад продолжать поиск более эффективных методов высвобождения и сертификации земель, которые могли бы позволить Чаду выполнить свои обязательства в более короткие сроки. Конференция отметила, что это помогло бы Чаду как можно скорее справиться с гуманитарным, социальным и экономическим воздействием, указанным Чадом в его запросе.

v) Напомнив, что на осуществление разработанного Чадом национального плана разминирования могут повлиять результаты предстоящего обследования и условия безопасности, Конференция просила Чад представить государствам-участникам к 30 апреля 2022 года обновленный план работы на остающийся период, охватываемый запросом на продление. Конференция просила, чтобы этот план работы содержал обновленный перечень всех районов, в которых, как известно или как предполагается, установлены противопехотные мины, с использованием терминологии, соответствующей ИМАС, годовые прогнозы относительно того, какие районы и какие площади будут обрабатываться каждый год в течение остающегося периода, охватываемого запросом, и какой организацией, а также пересмотренный подробный бюджет.

vi) Удовлетворяя запрос, Конференция также отметила, что в плане, представленном Чадом, намечены серьезные задачи и четко указано, какие факторы могут повлиять на процесс осуществления, однако его успех зависит от результатов текущих усилий по проведению разминирования и от значительного объема внешнего финансирования. В этой связи Конференция отметила, что для целей Конвенции было бы полезно, если бы Чад ежегодно к 30 апреля в соответствии со своими обязательствами по статье 7 информировал государства-участники по следующим аспектам:

a) ежегодный прогресс в высвобождении земель с разбивкой согласно Международным стандартам противоминной деятельности, включая выявление новых заминированных районов и их влияние на годовые целевые показатели, указанные в плане работы Чада;

b) обновленная информация по всему комплексу практических методов, используемых для высвобождения земель, включая применение механических средств или систем обнаружения на основе использования животных;

c) обновленная информация об усилиях по мобилизации ресурсов, полученном внешнем финансировании и ресурсах, предоставленных правительством Чада для поддержания процесса осуществления;

d) регулярно обновляемая информация об изменениях в условиях безопасности и о позитивном или негативном влиянии этих изменений на процесс осуществления;

e) усилия по смягчению воздействия противопехотных мин на население посредством информирования о минной опасности и снижения ее уровня, а также информация о ранениях и жертвах, вызванных противопехотными минами, при обеспечении того, чтобы эта деятельность осуществлялась с учетом возрастной и гендерной специфики, а также различных потребностей и опыта людей в затронутых общинах;

f) обновленная информация о структуре программы противоминной деятельности Чада, в частности Национальной высокой комиссии по вопросам разминирования (НВКР); и

g) обновленная информация о ходе работы по очистке базы данных, проводимой в рамках проекта ПРОДЕКО (Проект поддержки разминирования, развития и социальной защиты уязвимых людей на севере и западе Чада).

vii) Конференция отметила важность того, чтобы, помимо представления отчетности государствам-участникам, как указано выше, Чад регулярно уведомлял государства-участники о других соответствующих изменениях, связанных с осуществлением статьи 5, в период, охватываемый запросом, и других обязательствах, взятых в запросе, на межсессионных совещаниях, совещаниях государств-участников и обзорных конференциях, а также в своих докладах по статье 7, используя Руководство по отчетности.

Решение по запросу, представленному Эфиопией, на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьями 5 Конвенции

i) Конференция оценила запрос, представленный Эфиопией, на продление ее предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в заминированных районах в соответствии с пунктом 1 статьи 5 и согласилась удовлетворить этот запрос на продление до 31 декабря 2025 года.

ii) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила, что, хотя Эфиопия и не смогла завершить выполнение принятого ею основного обязательства, зафиксировано в решениях четырнадцатого Совещания государств-участников, уяснить истинные масштабы остающейся задачи и соответственно разработать планы, с тем чтобы завершить процесс осуществления к своему предельному сроку в 2020 году, Конференция приветствовала обязательство Эфиопии активизировать усилия для уяснения масштабов остающейся задачи, укрепления своего потенциала и выполнения своих обязательств в течение периода продления.

iii) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила, что, по прогнозам Эфиопии, потребуются приблизительно пять лет и шесть месяцев для обследования предположительно опасных районов и разминирования подтвержденных опасных районов. Напомнив, что на осуществление разработанного Эфиопией национального плана разминирования могут повлиять результаты договоренностей о проведении обследования и разминирования на ее границе с Эритреей, воздействие результатов обследования и расширение сотрудничества и партнерства со стороны международных организаций и операторов по разминированию, Конференция просила Эфиопию представить государствам-участникам к 30 апреля 2021 года и к 30 апреля 2023 года обновленные планы работы на остающийся период, охватываемый запросом на продление. Конференция просила, чтобы эти планы работы содержали обновленный перечень всех районов, в которых, как известно или как предполагается, установлены противопехотные мины, годовые прогнозы относительно того, какие районы и какие площади будут обрабатываться каждый год в течение остающегося периода, охватываемого запросом, и какой организацией, а также пересмотренный подробный бюджет.

iv) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила важность того, чтобы для полного и рационального осуществления этого аспекта Конвенции Эфиопия обеспечила наличие и применение наиболее подходящих стандартов, директив и методологий высвобождения земель в соответствии с Международными стандартами противоминной деятельности, включая применение основанного на фактических данных подхода к классификации земель как подозреваемых или подтвержденных. Конференция далее призвала Эфиопию продолжать поиск более эффективных методов высвобождения и сертификации земель, которые могли бы позволить Эфиопии выполнить свои обязательства в более короткие сроки и с меньшими затратами. Конференция отметила, что это помогло бы Эфиопии как можно скорее справиться с гуманитарным, социальным и экономическим воздействием, указанным Эфиопией в ее запросе. Конференция далее отметила важность того, чтобы Эфиопия продолжала сообщать о своем прогрессе в соответствии с ИМАС, предоставляя информацию с указанием площадей, признанных безопасными на основе

нетехнического обследования, сокращенных за счет технического обследования и обработанных посредством разминирования.

v) Удовлетворяя запрос, Конференция также отметила, что для Эфиопии и для всех государств-участников было бы полезно, если бы в разработанном Эфиопией национальном плане разминирования были указаны ее намерения в отношении сообщенных ею заминированных районов вдоль эфиопско-эритрейской границы, включая обеспечение дополнительной ясности в отношении местоположения и статуса районов, предположительно содержащих мины, вдоль этой границы. Конференция отметила обязательство Эфиопии информировать государства-участники посредством представления информации о заминированных районах вдоль границы Эфиопии с Эритреей и планов их обработки.

vi) Удовлетворяя запрос, Конференция также отметила заинтересованность и намерение Эфиопии наладить контакт и сотрудничать с международными партнерами для обеспечения поддержки в осуществлении плана Эфиопии по проведению обследования и расчистки в рамках ее запроса на продление. Конференция отметила, что участие национальных и международных неправительственных организаций, занимающихся вопросами разминирования, могло бы помочь Эфиопии добиться более эффективного осуществления планов разминирования.

vii) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила, что в плане, представленном Эфиопией, намечены серьезные задачи, однако он является осуществимым и хорошо поддается мониторингу, а его успех основан на значительном совместном вкладе международного сообщества и расширении сотрудничества и партнерства со стороны международных организаций, занимающихся вопросами противоминной деятельности. В этой связи Конференция отметила, что для целей Конвенции было бы полезно, если бы Эфиопия ежегодно к 30 апреля докладывала государствам-участникам по следующим аспектам:

a) достигнутый прогресс в отношении обязательств, содержащихся в ежегодном плане обследования и разминирования Эфиопии в течение периода продления, с разбивкой по районам, признанным безопасными, сокращенным и подвергнутым расчистке, и их влияние на годовые целевые показатели, указанные в плане работы Эфиопии;

b) обновленная информация по всему комплексу практических методов, используемых для высвобождения земель, включая применение механических средств или систем обнаружения на основе использования животных, а также соответствующая информация о подготовке по вопросам использования новых методологий и контроля качества для национальных специалистов-саперов и операторов;

c) прогресс в отношении договоренности Эфиопии и Эритреи относительно планов по решению проблемы загрязнения противопехотными минами в пограничных районах, включая национальные учреждения, участвующие в усилиях, порядок работы и ежегодные рубежи;

d) обновленная информация об усилиях по мобилизации ресурсов и полученном внешнем финансировании, а также о ресурсах, выделенных правительством Эфиопии для поддержания усилий в области осуществления;

e) обновленная информация об усилиях в области сотрудничества с международными и неправительственными организациями для обеспечения поддержки в осуществлении плана в рамках запроса на продление;

f) усилия по смягчению воздействия противопехотных мин на население посредством информирования о минной опасности и снижения ее уровня, а также информация о ранениях и жертвах, вызванных противопехотными минами, при обеспечении того, чтобы эта деятельность осуществлялась с учетом возрастной и гендерной специфики, а также различных потребностей и опыта людей в затронутых общинах.

viii) Конференция отметила важность того, чтобы, помимо представления отчетности государствам-участникам, как указано выше, Эфиопия регулярно уведомляла государства-участники о других соответствующих изменениях, связанных с осуществлением статьи 5, в период, охватываемый запросом, и других обязательствах, взятых в запросе, на межсессионных совещаниях, совещаниях государств-участников и обзорных конференциях, а также в своих докладах по статье 7, используя Руководство по отчетности.

Решение по запросу, представленному Эритреей, на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции

i) Конференция оценила запрос, представленный Эритреей, на продление ее предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в заминированных районах в соответствии с пунктом 1 статьи 5.

ii) Конференция выразила озабоченность по поводу того, что Эритрея не действовала в соответствии с «процессом для подготовки, представления и рассмотрения просьб о продлении предельных сроков по статье 5», который был учрежден на седьмом Совещании государств-участников. Конференция выразила озабоченность по поводу того, что позднее представление запроса Эритреей не позволило Комитету по осуществлению статьи 5 в полном объеме выполнить свой мандат на проведение анализа этого запроса.

iii) Конференция приветствовала обязательство Эритреи следовать процессу, установленному государствами-участниками, и представить в 2020 году запрос в соответствии с этим процессом, как это указано в ее запросе, а также ее позитивное участие в этой связи. Это позволит наладить конструктивный диалог с Комитетом по осуществлению статьи 5.

iv) Конференция отметила, что Эритрея не представила обновленной информации об осуществлении своих обязательств по статье 5 с тех пор, как ее последний запрос на продление был удовлетворен третьей обзорной Конференцией, и не выполнила решения третьей обзорной Конференции. Конференция далее отметила, что запрос, представленный Эритреей, не содержит достаточной информации о ходе осуществления. В связи с этим Конференция отметила, что тот факт, что Эритрея не представила обновленной информации об осуществлении с момента представления ею своего запроса на продление в 2014 году, вызывает серьезную озабоченность.

v) Конференция отметила, что для надлежащего функционирования процесса подачи и рассмотрения запросов на продление требуется, чтобы они были представлены к 31 марта того года, когда проводится Конференция, на которой они будут рассматриваться, с тем чтобы можно было подготовить анализ запроса и обеспечить возможность для конструктивного взаимодействия между запрашивающим государством и Комитетом по осуществлению статьи 5. В этом контексте Конференция отметила, что для Эритреи и Конвенции в целом был бы полезным полный процесс подачи и рассмотрения запроса на продление, и согласилась предоставить Эритрее 11-месячное продление до 31 декабря 2020 года. Конференция также отметила, что для Эритреи было бы полезно обратиться за содействием в подготовке своего запроса к Группе имплементационной поддержки, в том числе пригласив ГИП посетить страну.

vi) Конференция просила Эритрею представить к 31 марта 2020 года запрос в соответствии с установленным процессом, с тем чтобы Эритрея и государства-участники смогли воспользоваться конструктивным взаимодействием по этому запросу. В этой связи Конференция отметила, что было бы полезно, если бы запрос Эритреи включал информацию по следующим аспектам:

а) достигнутый прогресс в обработке заминированных районов после того, как запрос Эритреи на продление был удовлетворен третьей обзорной Конференцией в 2014 году, в соответствии с Международными стандартами противоминной деятельности, включая информацию с разбивкой по районам, признанным

безопасными на основе нетехнического обследования, сокращенным за счет технического обследования и обработанным посредством разминирования;

b) количество, местоположение и размер остающихся заминированных районов в соответствии с ИМАС, включая информацию с разбивкой по предположительно опасным районам и подтвержденным опасным районам;

c) планы по расчистке или иному высвобождению этих районов, включая ежегодные рубежи для обследования и расчистки;

d) усилия по смягчению воздействия противопехотных мин на население посредством информирования о минной опасности и снижения ее уровня, а также информация о ранениях и жертвах, вызванных противопехотными минами, при обеспечении того, чтобы эта деятельность осуществлялась с учетом возрастной и гендерной специфики, а также различных потребностей и опыта людей в затронутых общинах.

vii) Конференция отметила важность того, чтобы Эритрея регулярно уведомляла государства-участники об осуществлении статьи 5 на межсессионных совещаниях и совещаниях государств-участников, а также в своих докладах по статье 7, используя Руководство по отчетности.

Решение по запросу, представленному Таджикистаном, на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции

i) Конференция оценила запрос, представленный Таджикистаном, на продление его предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в заминированных районах в соответствии с пунктом 1 статьи 5 и согласилась удовлетворить этот запрос на продление до 31 декабря 2025 года.

ii) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила, что, хотя Таджикистан и не смог завершить выполнение принятого им основного обязательства завершить процесс осуществления к своему предельному сроку в 2020 году, как это было зафиксировано в решениях второй обзорной Конференции, и хотя после почти двух десятилетий интенсивных усилий в области гуманитарного разминирования Таджикистан, к сожалению, не имеет точного определения объема своего остающегося загрязнения, Таджикистан добился похвального прогресса и обязался укрепить свой потенциал и активизировать усилия для уяснения масштабов остающейся задачи и выполнения своих обязательств в течение периода продления.

iii) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила, что, по прогнозам Таджикистана, для обследования предположительно опасных районов и разминирования подтвержденных опасных районов потребуется приблизительно пять лет и одиннадцать месяцев. Напомнив, что на осуществление разработанного Таджикистаном национального плана разминирования могут повлиять результаты предстоящего обследования и соглашения в отношении обследования и разминирования в пограничных районах, а также возможность развертывания механических средств, Конференция просила Таджикистан представить государствам-участникам к 30 апреля 2021 года и к 31 октября 2023 года обновленные планы работы на остающийся период, охватываемый запросом на продление. Конференция просила, чтобы эти планы работы содержали обновленный перечень всех районов, в которых, как известно или как предполагается, установлены противопехотные мины, годовые прогнозы относительно того, какие районы и какие площади будут обрабатываться каждый год в течение остающегося периода, охватываемого запросом, и какой организацией, а также пересмотренный подробный бюджет.

iv) Удовлетворяя запрос, Конференция также отметила, что для Таджикистана и для всех государств-участников было бы полезно, если бы в разработанном Таджикистаном национальном плане разминирования были указаны его намерения в отношении сообщенных им заминированных районов вдоль таджикско-узбекской границы, включая обеспечение дополнительной ясности в отношении местоположения и статуса районов, предположительно содержащих мины, вдоль этой границы. Конференция отметила обязательство Таджикистана информировать

государства-участники посредством представления информации о заминированных районах вдоль границы Таджикистана с Узбекистаном и планов их обработки.

v) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила важность того, чтобы для полного и рационального осуществления этого аспекта Конвенции Таджикистан обеспечил наличие и применение наиболее подходящих стандартов, директив и методологий высвобождения земель в соответствии с Международными стандартами противоминной деятельности, включая применение основанного на фактических данных подхода к классификации земель как подозреваемых или подтвержденных. Конференция далее призвала Таджикистан продолжать поиск более эффективных методов высвобождения и сертификации земель, которые могли бы позволить Таджикистану выполнить свои обязательства в более короткие сроки. Конференция отметила, что это помогло бы Таджикистану как можно скорее справиться с гуманитарным, социальным и экономическим воздействием, указанным Таджикистаном в его запросе.

vi) Конференция отметила важность того, чтобы Таджикистан продолжал сообщать о своем прогрессе в соответствии с ИМАС, предоставляя информацию с указанием площадей, признанных безопасными на основе нетехнического обследования, сокращенных за счет технического обследования и обработанных посредством разминирования. Конференция далее отметила важность того, чтобы Таджикистан продолжал сообщать о своем остающемся загрязнении в соответствии с ИМАС, предоставляя информацию с разбивкой по предположительно опасным районам и подтвержденным опасным районам.

vii) Удовлетворяя запрос, Конференция также отметила, что в плане, представленном Таджикистаном, намечены серьезные задачи, однако он хорошо поддается мониторингу, а его успех зависит от результатов текущих усилий по проведению обследования, переговоров относительно обработки пограничных районов, расширения возможностей разминирования, а также значительного совместного вклада из государственного бюджета и стабильного международного финансирования. В этой связи Конференция отметила, что для целей Конвенции было бы полезно, если бы Таджикистан ежегодно к 30 апреля в соответствии со своими обязательствами по статье 7 информировал государства-участники по следующим аспектам:

a) достигнутый прогресс в отношении обязательств, содержащихся в ежегодном плане обследования и разминирования Таджикистана в течение периода продления, с разбивкой по районам, признанным безопасными, сокращенным и подвергнутым расчистке, и их влияние на годовые целевые показатели, указанные в плане работы Таджикистана;

b) прогресс в отношении соглашения между правительствами Таджикистана и Узбекистана относительно обследования и расчистки районов на их общей границе, включая информацию о национальных учреждениях, участвующих в этих усилиях;

c) обновленные сведения относительно выявления, набора, подготовки и развертывания 90 дополнительных саперов и сотрудников вспомогательных служб, включая информацию о гендерном составе и разнообразии вновь набранного персонала в соответствии со Стратегией противоминной деятельности Таджикистана, учитывающей гендерный фактор и фактор разнообразия;

d) обновленная информация об усилиях по мобилизации ресурсов, включая ресурсы, выделенные из государственного бюджета Таджикистана, и полученное внешнее финансирование для поддержания усилий в области осуществления;

e) обновленная информация по всему комплексу практических методов, используемых для высвобождения земель, включая заключения относительно возможностей применения и развертывания механических средств;

f) усилия по смягчению воздействия противопехотных мин на население посредством информирования о минной опасности и снижения ее уровня, а также информация о ранениях и жертвах, вызванных противопехотными минами, при

обеспечении того, чтобы эта деятельность осуществлялась с учетом возрастной и гендерной специфики, а также различных потребностей и опыта людей в затронутых общинах;

g) обновленная информация о структуре программы противоминной деятельности Таджикистана, включая существующие и новые организационные и институциональные возможности для реагирования на остаточное загрязнение после завершения.

viii) Конференция отметила важность того, чтобы, помимо представления отчетности государствам-участникам, как указано выше, Таджикистан регулярно уведомлял государства-участники о других соответствующих изменениях, связанных с осуществлением статьи 5, в период, охватываемый запросом, и других обязательствах, взятых в запросе, на межсессионных совещаниях, совещаниях государств-участников и обзорных конференциях, а также в своих докладах по статье 7, используя Руководство по отчетности.

Решение по запросу, представленному Йеменом, на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции

i) Конференция оценила запрос, представленный Йеменом, на продление его предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в заминированных районах в соответствии с пунктом 1 статьи 5 и согласилась удовлетворить этот запрос на продление до 1 марта 2023 года.

ii) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила сложные обстоятельства, с которыми сталкивается Йемен в своих усилиях по выполнению решений третьей обзорной Конференции, с тем чтобы добиться понимания масштабов остающегося загрязнения и провести расчистку для выполнения своих обязательств в течение периода продления. Конференция далее отметила приверженность Йемена укреплению и наращиванию своего потенциала для борьбы с нынешним загрязнением и достижения ясности в отношении остающегося загрязнения.

iii) Удовлетворяя запрос, Конференция также отметила, что, запрашивая трехгодичное продление, Йемен прогнозировал, что потребуется приблизительно три года с даты представления его запроса, чтобы добиться ясности в отношении остающегося загрязнения, подготовить подробный план и представить дополнительный запрос на продление. Конференция отметила в качестве позитивного момента то, что Йемен запрашивает лишь период времени, необходимый для укрепления его потенциала и для сбора и оценки данных о загрязнении и другой соответствующей информации с целью разработки содержательного перспективного плана.

iv) Удовлетворяя запрос, Конференция отметила важность усилий, предпринимаемых Йеменом для обновления своих Национальных стандартов противоминной деятельности и своих стандартных оперативных процедур. Удовлетворяя запрос, Конференция отметила важность того, чтобы для полного и рационального осуществления этого аспекта Конвенции Йемен обеспечил наличие и применение наиболее подходящих стандартов, директив и методологий высвобождения земель в соответствии с Международными стандартами противоминной деятельности, включая применение основанного на фактических данных подхода к классификации земель как подозреваемых или подтвержденных. Конференция отметила, что это помогло бы Йемену как можно скорее справиться с гуманитарным, социальным и экономическим воздействием, указанным Йеменом в его запросе. Конференция далее отметила важность того, чтобы Йемен продолжал сообщать о своем прогрессе в соответствии с ИМАС, предоставляя информацию с указанием площадей, признанных безопасными на основе нетехнического обследования, сокращенных за счет технического обследования и обработанных посредством разминирования.

v) Удовлетворяя запрос, Конференция также отметила, что в плане, представленном Йеменом, намечены серьезные задачи, но он является осуществимым,

и в нем четко указано, какие факторы могут повлиять на темпы осуществления, однако его успех зависит от укрепления потенциала Йемена, повышения безопасности, обеспечения доступа, набора дополнительных групп для проведения обследований и от значительного объема внешнего финансирования. В этой связи Конференция отметила, что для целей Конвенции было бы полезно, если бы Йемен к 30 апреля в соответствии со своими обязательствами по статье 7 информировал государства-участники по следующим аспектам:

- a) прогресс и результаты усилий по повышению эффективности экстренной противоминной деятельности;
- b) прогресс в укреплении системы определения приоритетов;
- c) прогресс в обновлении Национальных стандартов противоминной деятельности и стандартных оперативных процедур;
- d) достигнутый прогресс в укреплении системы управления информацией;
- e) результаты усилий по проведению обследований и характер изменений, которые может внести полученная дополнительная ясность в понимание Йеменом остающейся задачи в области осуществления;
- f) достигнутый прогресс в обработке заминированных районов в течение периода продления с разбивкой согласно ИМАС по районам, признанным безопасными на основе нетехнического обследования, сокращенным за счет технического обследования и обработанным посредством разминирования;
- g) усилия по наращиванию потенциала для проведения обследования и разминирования, включая усилия, предпринимаемые Йеменом для расширения партнерских связей с международными неправительственными организациями и коммерческими компаниями и результаты этих усилий;
- h) полученные ресурсы в соотношении с потребностями, изложенными в запросе, включая ресурсы, предоставленные самим правительством Йемена;
- i) достигнутый прогресс в создании отделений ЙИЦПМД (Йеменского исполнительного центра противоминной деятельности) в Таизе и Марибе;
- j) изменения в условиях безопасности и позитивное или негативное влияние этих изменений на процесс осуществления; и
- k) усилия по смягчению воздействия противопехотных мин на население посредством информирования о минной опасности и снижения ее уровня, а также информация о ранениях и жертвах, вызванных противопехотными минами, при обеспечении того, чтобы эта деятельность осуществлялась с учетом возрастной и гендерной специфики, а также различных потребностей и опыта людей в затронутых общинах.
- vi) Конференция отметила важность того, чтобы, помимо представления отчетности государствам-участникам, как указано выше, Йемен регулярно уведомлял государства-участники о других соответствующих изменениях, связанных с осуществлением статьи 5, в период, охватываемый запросом, и других обязательствах, взятых в запросе, на межсессионных совещаниях и совещаниях государств-участников, а также в своих докладах по статье 7, используя Руководство по отчетности.

34. Также в контексте рассмотрения действия и состояния Конвенции Конференция приняла к сведению материал «Размышления по поводу программы совещаний и механизмов Конвенции», представленный Председателем, который содержится в документе APLC/CONF/2019/WP.11. При рассмотрении вопроса о программе совещаний, которая лучше всего отвечала бы потребностям государств-участников в период после четвертой обзорной Конференции, Конференция приняла следующие решения:

- i) проводить ежегодно до пятой обзорной конференции Совещание государств-участников продолжительностью до пяти дней в конце ноября или начале декабря;

- ii) провести пятую обзорную Конференцию в конце 2024 года;
- iii) продолжать включать в повестку дня ежегодных совещаний государств-участников и пятой обзорной Конференции пункт, касающийся «Состояния начисленных взносов, полученных согласно статье 14 Конвенции»;
- iv) продолжать проводить ежегодно в Женеве межсессионные совещания минимальной продолжительностью два дня пленарных заседаний;
- v) сохранять неофициальный характер межсессионных совещаний и рассматривать варианты добавления на ежегодной основе либо а) тематического сегмента в ходе двухдневных межсессионных совещаний, либо b) дня тематических дискуссий, с тем чтобы можно было рассмотреть темы, имеющие отношение к Конвенции, включая состояние процесса осуществления Плана действий Осло. Председатель ежегодного Совещания государств-участников будет рассматривать и принимать решение по этим вариантам в консультации с Координационным комитетом. В контексте положений соглашения 2011 года между государствами-участниками и ЖМЦГР относительно имплементационной поддержки для Конвенции, Конференция выразила признательность за неизменную поддержку ЖМЦГР в отношении межсессионных совещаний, которая позволяет обеспечить уважение принципа многоязычия на межсессионных совещаниях;
- vi) внести поправки в мандат Председателя ежегодных совещаний государств-участников, включив в него следующее:
 - a) осуществлять руководство работой над вопросами, связанными с начисленными взносами Организации Объединенных Наций, получаемыми согласно статье 14 Конвенции; и
 - b) предлагать, если это будет сочтено необходимым, чтобы один или несколько членов Координационного комитета оказывали поддержку по любому вопросу в рамках мандата Председателя, который может потребовать особого внимания, в том числе по финансовым вопросам;
- vii) внести поправки в мандаты каждого комитета, включив в них следующее:
 - a) рассматривать соответствующую информацию, представленную государствами-участниками, о выполнении обязательств, содержащихся в Плате действий Осло;
 - b) учитывать вопросы, касающиеся гендерного равенства и различных потребностей и опыта людей в затронутых общинах, в каждом аспекте своей работы;
- viii) внести поправки в методы работы комитетов, включив в них следующее:
 - a) каждый комитет будет назначать одного из своих членов в качестве координационного центра для оказания консультативной помощи по вопросам интеграции гендерного аспекта и обеспечения того, чтобы в процессе осуществления Плате действий Осло учитывались различные потребности и опыт людей в затронутых общинах;
 - b) комитеты будут расширять и укреплять свою координацию, в том числе посредством более целостного рассмотрения хода осуществления Конвенции государствами-участниками и посредством изучения возможности представления совместных выводов о ходе осуществления Конвенции государствами-участниками на совещаниях государств-участников/обзорных Конференциях.
- ix) внести поправки в мандат Комитета по обеспечению соблюдения на основе сотрудничества, включив в него следующее:
 - a) рассматривать также все вопросы в рамках пункта 2 статьи 1 Конвенции в случаях, когда государство-участник не представляет доклад по статье 7 с указанием прогресса в деле выполнения соответствующих обязательств на ежегодной основе;

- b) оказывать поддержку государствам-участникам в их усилиях по осуществлению и представлению отчетности по вопросам, содержащимся в статье 9 Конвенции; и
- c) побуждать государства-участники к представлению ежегодных докладов по статье 7.

35. Конференция решила:

a) провести восемнадцатое Совещание государств-участников в Женеве, Швейцария, в течение недели с 16 ноября 2020 года и избрать Председателем восемнадцатого Совещания временного поверенного в делах и заместителя Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций в Женеве посла Османа Абуфатиму Адама Мохаммеда;

b) провести девятнадцатое Совещание государств-участников в Нидерландах в 2021 году и избрать Председателем девятнадцатого Совещания Постоянного представителя Нидерландов при Конференции по разоружению в Женеве посла Робберта Яна Габриэлсе;

c) провести межсессионные совещания 2020 года в течение недели с 18 мая 2020 года³;

d) принять сметные расходы восемнадцатого и девятнадцатого совещаний государств-участников, которые содержатся в документах APLC/CONF/2019/4.

36. Конференция приветствовала выраженную государствами-участниками заинтересованность в том, чтобы стать новыми членами комитетов, и решила, что комитеты Конвенции будут иметь следующий членский состав:

a) Комитет по оказанию помощи жертвам: Италия и Чили до завершения восемнадцатого Совещания государств-участников (СГУ-18) и Таиланд и Швеция до завершения девятнадцатого Совещания государств-участников (СГУ-19);

b) Комитет по осуществлению статьи 5: Австрия и Канада до завершения СГУ-18 и Замбия и Норвегия до завершения СГУ-19;

c) Комитет по укреплению сотрудничества и содействия: Соединенное Королевство и Турция до завершения СГУ-18 и Германия и Колумбия до завершения СГУ-19;

d) Комитет по обеспечению соблюдения на основе сотрудничества: Ирак и Швейцария до завершения СГУ-18 и Панама и Польша до завершения СГУ-19.

37. Также в контексте рассмотрения действия и состояния Конвенции Конференция утвердила «План работы и бюджет Группы имплементационной поддержки на 2020–2024 годы», представленный Председателем, который содержится в документе APLC/CONF/2019/WP.22. Конференция призвала государства-участники, которые в состоянии делать это, вносить взносы для реализации Плана работы и бюджета Группы имплементационной поддержки на 2020–2024 годы.

38. Также в контексте рассмотрения действия и состояния Конвенции, ссылаясь на «Директиву государств-участников Группе имплементационной поддержки» и соответствующее решение четырнадцатого Совещания государств-участников, Конференция утвердила «Бюджет и план работы Группы имплементационной поддержки на 2020 год», одобренный Координационным комитетом, который содержится в документе APLC/CONF/2019/WP.25. В контексте «Директивы государств-участников Группе имплементационной поддержки» Конференция также утвердила «Промежуточный доклад о деятельности, функционировании и финансах Группы имплементационной поддержки в 2019 году», который содержится в документе APLC/CONF/2019/WP.24, и проверенный финансовый отчет ГИП за 2018 год, который содержится в документе APLC/CONF/2019/WP.6.

³ Если не могут быть определены более удобные сроки.

39. Также в контексте рассмотрения действия и состояния Конвенции, ссылаясь на решение четырнадцатого Совещания государств-участников по вопросу «Укрепление финансового управления и транспарентности в рамках ГИП», Конференция утвердила распределение излишка средств Целевого фонда для ГИП за 2018 год таким образом, чтобы а) финансовый резерв содержал сумму, эквивалентную одногодичным расходам, связанным с основной поддержкой, которая предусмотрена в годовом бюджете ГИП, и б) любые дополнительные избыточные средства распределялись для осуществления плана работы ГИП на 2020 год.

40. Также в контексте рассмотрения действия и состояния Конвенции Конференция подчеркнула важность того, чтобы все государства-участники ежегодно представляли обновленную информацию в соответствии со статьей 7. Конференция рекомендовала государствам-участникам использовать инструменты, разработанные для облегчения задачи представления отчетности, включая Руководство по отчетности, а также обращаться за содействием к Группе имплементационной поддержки при подготовке своих докладов.

41. В контексте рассмотрения финансового состояния начисленных взносов согласно статье 14 Конвенции Конференция просила государства, имеющие задолженность, полностью выплатить причитающиеся суммы в кратчайшие возможные сроки.

42. Также в контексте рассмотрения финансового состояния начисленных взносов согласно статье 14 Конвенции, основываясь на рекомендациях, содержащихся в документе по вопросу «Финансовая предсказуемость и устойчивость начисленных взносов по шкале Организации Объединенных Наций», представленном Председателем и выпущенном под условным обозначением APLC/CONF/2019/WP.17, Конференция приняла следующие решения:

а) продолжать применять следующие меры:

i) в смету расходов совещаний государств-участников и обзорных конференций включается статья непредвиденных расходов в размере 15% в целях содействия обеспечению большей финансовой предсказуемости и наличия средств для планирования и проведения совещаний;

ii) выпускаются ежемесячные доклады о состоянии финансовых взносов, которые размещаются на веб-сайте Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и, кроме того, распространяются Группой имплементационной поддержки среди всех государств-участников;

iii) в повестку дня всех совещаний, связанных с Конвенцией, включается пункт, касающийся «Состояния начисленных взносов, полученных согласно статье 14 Конвенции»;

iv) Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве и Управление Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения (УВР ООН) выступают с презентациями о состоянии начисленных взносов, с тем чтобы информировать государства о финансовом положении Конвенции и оказать им поддержку в принятии обоснованных решений в случае недостаточного финансирования, а также побудить государства к тому, чтобы они выплачивали свои взносы в соответствии со статьей 14 как можно раньше и заблаговременно до трехмесячного предельного срока;

v) УВР ООН регулярно представляет Координационному комитету Конвенции обновленную информацию о финансовом положении;

б) Конференция:

i) просит УВР ООН и далее распространять среди государств-участников ежемесячные обновленные сводки о состоянии начисленных взносов в целях дальнейшего повышения осведомленности и стимулирования своевременной выплаты;

- ii) просит Организацию Объединенных Наций закрывать счета за каждый финансовый период в течение 12 месяцев после завершения данного финансового периода, после чего будет подводиться окончательный баланс, и любые положительные или отрицательные остатки будут учитываться при расчете взносов в следующем платежном извещении;
- iii) просит Организацию Объединенных Наций направлять государствам индивидуальные электронные платежные извещения;
- iv) просит Организацию Объединенных Наций готовить многолетнюю смету расходов, охватывающую двухгодичный период, для одобрения государствами-участниками и выставлять счета на основе этой сметы за 90 дней до начала финансового периода в целях стимулирования ранних платежей и увеличения объема наличных средств в первой половине каждого года;
- v) постановляет, что задолженность по невыплаченным взносам следует оставлять в размере первоначального взноса, выставленного соответствующему государству-участнику на соответствующий год, если только расходы не превышают первоначальную смету расходов. В настоящее время государство-участник, имеющее задолженность, получает окончательный счет, отражающий его долю в фактических расходах, которая в большинстве случаев ниже сметных расходов. Это фактически вознаграждает государство-участник за выплату после окончания финансового года;
- vi) рекомендует каждому государству, имеющему задолженность по взносам на протяжении двух или более лет, установить с Председателем Конвенции график платежей, поддержанный Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы оно могло погасить имеющуюся задолженность с учетом своих финансовых обстоятельств;
- vii) просит государства, которые в состоянии делать это, уведомлять Председателя в начале года о том, когда они предполагают выплатить свои начисленные взносы. Председатель будет информировать Организацию Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить надежное финансовое планирование;
- viii) просит Председателя, для цели финансового планирования в течение года, связываться с государствами, которые не выплатили свои начисленные взносы к 30 апреля, с тем чтобы выяснить у государств, которые в состоянии внести ясность, когда они будут выплачены.

43. Конференция вновь заявила, что меры, направленные на преодоление финансовых трудностей, связанных с невыплатой начисленных взносов согласно статье 14 Конвенции, не должны наносить ущерба принципу многоязычия и не должны затрагивать, в частности, обеспечение устного и письменного перевода на все официальные языки Организации Объединенных Наций на официальных совещаниях по линии Конвенции.

Документация

44. Конференция настоятельно рекомендовала государствам-участникам в как можно более полной мере соблюдать правило 8-4-4 недель для представления пресессионных документов к будущим совещаниям.

45. Перечень документов, представленных четвертой обзорной Конференции, содержится в приложении к настоящему докладу. Эти документы имеются в наличии на всех официальных языках в системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

Е. Принятие заключительного документа и завершение четвертой обзорной Конференции

46. На своем заключительном пленарном заседании 29 ноября Конференция приняла свой заключительный документ, который выпускается в качестве документа APLC/CONF/2019/5. На своем заключительном пленарном заседании Конференция выразила сердечную благодарность правительству и народу Норвегии за их гостеприимство и выдающиеся усилия в деле организации четвертой обзорной Конференции.

Приложение

Перечень документов

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
APLC/CONF/2019/1	Предварительная повестка дня. Представлено Председателем
APLC/CONF/2019/2	Предварительная программа работы. Представлено Председателем
APLC/CONF/2019/3 <i>[только на английском языке]</i>	Status of implementation of the convention by States parties with outstanding obligations
APLC/CONF/2019/4 <i>[только на английском языке]</i>	Estimated costs for the Eighteenth and Nineteenth Meetings of the States Parties to the Convention on the prohibition of the use, stockpiling, production and transfer of anti-personnel mines and on their destruction
APLC/CONF/2019/5	Заключительный документ
APLC/CONF/2019/5/Add.1	Заключительный документ. Добавление
APLC/CONF/2019/WP.1	Запрос на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Резюме. Представлено Аргентиной
APLC/CONF/2019/WP.2	Запрос на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Резюме. Представлено Камбоджей
APLC/CONF/2019/WP.3	Запрос на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Резюме. Представлено Чадом
APLC/CONF/2019/WP.4	Запрос на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Резюме. Представлено Эфиопией
APLC/CONF/2019/WP.5	Запрос на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Резюме. Представлено Таджикистаном
APLC/CONF/2019/WP.6 <i>[только на английском языке]</i>	Trust fund ISU APMBC – Geneva International Centre for Humanitarian Demining, Geneva
APLC/CONF/2019/WP.7	Запрос на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Резюме. Представлено Йеменом
APLC/CONF/2019/WP.8	Анализ запроса, представленного Йеменом, на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
APLC/CONF/2019/WP.9	Анализ представленного Таджикистаном запроса на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции
APLC/CONF/2019/WP.10	Проект декларации Осло о мире, свободном от мин, 2019 года. Представлено Председателем четвертой обзорной Конференции
APLC/CONF/2019/WP.11	Размышления по поводу программы совещаний и механизмов Конвенции. Представлено Председателем четвертой обзорной Конференции
APLC/CONF/2019/WP.12	Анализ запроса, представленного Камбоджей, на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции
APLC/CONF/2019/WP.13	Примерная модель Национальной платформы противоминной деятельности (НППМД). Представлено Комитетом по укреплению сотрудничества и содействия (Соединенное Королевство, Таиланд, Турция и Швеция)
APLC/CONF/2019/WP.14	Проект плана действий Осло
APLC/CONF/2019/WP.15	Анализ запроса, представленного Чадом, на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции
APLC/CONF/2019/WP.16	Анализ запроса, представленного Аргентиной, на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции
APLC/CONF/2019/WP.17	Финансовая предсказуемость и устойчивость начисленных взносов по шкале Организации Объединенных Наций. Представлено Председателем
APLC/CONF/2019/WP.18	Проект обзора действия и состояния Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении: 2014–2019 годы – Введение, Универсализация Конвенции, Уничтожение запасов противопехотных мин и Сохранение противопехотных мин
APLC/CONF/2019/WP.19	Проект обзора действия и состояния Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении: 2014–2019 годы – Расчистка заминированных районов и Помощь жертвам
APLC/CONF/2019/WP.20	Проект обзора действия и состояния Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении: 2014–2019 годы – Сотрудничество и содействие и Меры по обеспечению соблюдения

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
APLC/CONF/2019/WP.21	Проект обзора действия и состояния Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении: 2014–2019 годы – Транспарентность и обмен информацией и Имплементационная поддержка
APLC/CONF/2019/WP.22	План работы и бюджет Группы имплементационной поддержки на 2020–2024 годы. Представлено Председателем
APLC/CONF/2019/WP.23 <i>[только на английском языке]</i>	Views and recommendations on improvised explosive devices falling within the scope of the Anti-personnel Mine Ban Convention
APLC/CONF/2019/WP.24 <i>[только на английском языке]</i>	Activities, functioning and finances of the Anti-personnel Mine Ban Convention Implementation Support Unit. Submitted by the Director of the Implementation Support Unit
APLC/CONF/2019/WP.25	Бюджет и план работы Группы имплементационной поддержки на 2020 год
APLC/CONF/2019/WP.26	Анализ запроса, представленного Эфиопией, на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции
APLC/CONF/2019/WP.27	Запрос на продление предельного срока для завершения уничтожения противопехотных мин в соответствии со статьей 5 Конвенции. Резюме. Представлено Эритреей
APLC/CONF/2019/WP.28	Замечания в отношении запроса, представленного Эритреей в соответствии со статьей 5 Конвенции
APLC/CONF/2019/WP.29/Rev.1 <i>[только на английском языке]</i>	How to implement and monitor gender mainstreaming in the APMBC. Practical recommendations. Submitted by Finland, on behalf of Albania, Australia, Austria, Chile, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, France, Germany, Ireland, Italy, Luxemburg, Montenegro, The Netherlands, Norway, Panama, Peru, Romania, Slovenia, Sudan, Sweden, United Kingdom and Uruguay
APLC/CONF/2019/INF.1 <i>[только на англ./исп./фр. языках]</i>	List of Participants
APLC/CONF/2019/MISC.1 <i>[только на английском языке]</i>	Explanation of Position on the “State of Palestine”. Submitted by Australia, the Czech Republic, Germany and the Netherlands
APLC/CONF/2019/MISC.2 <i>[только на английском языке]</i>	Interpretative Statement of the Delegation of the Holy See to the Fourth Review Conference of the Convention on Anti-Personnel Landmines